



06
Infanzones e hidalgos
en Navarra durante
los siglos XIII a XV



09
El Camino Portugués,
en Semana Santa



Ruta Jacobeana

ÓRGANO DE EXPRESIÓN
DE LOS AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO DE ESTELLA

Especial
"EL DOCUMENTO",
por el Dr. Robert Plötz



Lehendakariaren agurra

Egunero argi dago gure elkarteak 1967an egindako definizioa "Done Jakue Bidea. Europako Bidea" gaur egun inoiz baino gehiago "Bide Unibertsala" bilakatu dela. Ikusi besterik ez dago datozen erromesen jatorri hain ezberdina. Hurrun dauden lurralde askoetatik etorritakoak daude, Australia, Zelanda Berria, Korea, Japonia, Kanada, Estatu Batuak, Hegoafrika...etb. Irteera motelago batekin latinoamerikako herrialdeak datoz eta haien artean brasiloak aurreratuenak izan dira.

Guzti hau, Galizian Ekainaren 2015an ospatutako Done Jakue Bidearen elkarten lehenengo Munduko Bileran egiaztatu ahal izan genuen, Galiziako Xuntak "Sociedade de Xestión do Plan Xacobeo" atolatutakoak. 28 herrialde desberdinetatik etorritako 150 elkarteek parte hartu zuten. Ekitaldi kutuna izan zen. Mundu mailan bigarren elkarterik zaharrena izateagatik, Pariseko elkartearen atzetik, bileraren inaugurazioan parte hartzea egokitu zitzaigun. Antolakuntzak bi elkarte hauen aintzinasuna eta lehen eta orain bidea berreskuratzeko egindako hainbat ekintza aurrera eramateko esfortzuak modu honetan aintzat hartu izatea bihotzez eskertzen dugu.

Europa eta Iberiar penintsulako leku askotan denbora luzez ahazturik egon diren bideak berreskuratzeko eta seinaleztatzen ari direla badakigu. Dena den, Frantziako bidea edo Frankoena, erromesak Europatik Santiago de Compostelara ailegatzeko bide ohizkoena eta erabiliena izaten jarraitzen du alde haundiarekin.

Santiagora erromes joatea bizimodu modernoarekin bat ez etortzea irudi liteke. Hala ere, esperientziak esaten digu gauza positiboak (espiritualak eta materialak) eta gaur egun gero eta zailagoak diren elkartasunez eta senidetasunez beteriko giza esperientziak aurkitzen direla. Hortik dator bidearen hedapena eta hazkundera.

Aukera hau kasu puntual eta isolatuetan gerta daitezkeen edozein gehiegikerien aurkako adierazpena egiteko aprobetxatu nahi dugu. Era berean, erromesaldi garbien eta elkar laguntzez beterikoen espiritua mantentzea espero dugu.

Saludo del presidente

Cada día está más claro que el Camino de Santiago, que nuestra Asociación definió en 1967 como "Camino de Santiago. Camino de Europa" hoy día es también un "Camino Universal". No hay más que ver la variada procedencia de los peregrinos que lo recorren, que incluye personas de lugares tan lejanos como Australia, Nueva Zelanda, Corea, Japón, Canadá, EE.UU, Sudáfrica, etc., con un despegue lento, pero seguro, de gente de países latinoamericanos, entre los que los brasileiros han sido los adelantados.

Todo esto lo pudimos comprobar en el I Encuentro Mundial de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en Galicia, que organizó en Junio de 2015 la Sociedade de Xestión do Plan Xacobeo de la Xunta de Galicia, con asistencia de unas 150 Asociaciones de 28 países. Fueron unas sesiones entrañables, en las que nos correspondió participar como los segundos más veteranos a nivel mundial con un discurso en la inauguración del Encuentro, tras los Amigos de París. Agradecemos de todo corazón la deferencia de la organización que de esta forma atendió y reconoció la respectiva antigüedad de ambas Asociaciones y los esfuerzos que supusieron todas las actividades realizadas antes y ahora para la recuperación del Camino..

Nos consta que en muchos lugares de Europa y de la Península Ibérica se están recuperando y señalizando antiguos Caminos, muchos de ellos olvidados durante muy largo tiempo. De todas formas sigue siendo con mucha diferencia el Camino Francés o de los Francos el más utilizado y el más tradicional, por donde llegaban desde Europa los peregrinos con destino a Santiago de Compostela. Podría parecer que el peregrinar a Santiago no encaja con la vida moderna, pero la experiencia indica que aporta cosas muy positivas, tanto espirituales como materiales, y unas vivencias humanas de solidaridad y fraternidad cada vez más difíciles de encontrar en nuestros días. De ahí su difusión y crecimiento. Aprovechamos la ocasión para desde aquí rechazar cualquier exceso, que en algunos casos puntuales y aislados se pueda producir, y desear que se mantenga al máximo el espíritu de una peregrinación limpia y de apoyo mutuo.

Saúdo do presidente

Cada día está máis claro que o Camiño de Santiago, que a nosa Asociación definiu en 1967 como "Camiño de Santiago. Camiño de Europa" hoxe en día é tamén un "Camiño Universal". Non hai máis que ver a variada procedencia dos peregrinos que o percorren, que inclúe persoas de lugares tan afastados como Australia, Nova Zelandia, Corea, Xapón, Canadá, EE.UU, Sudáfrica, etc., cun incremento lento, pero seguro, de xente de países latinoamericanos, entre os que os brasileiros foron os adiantados.

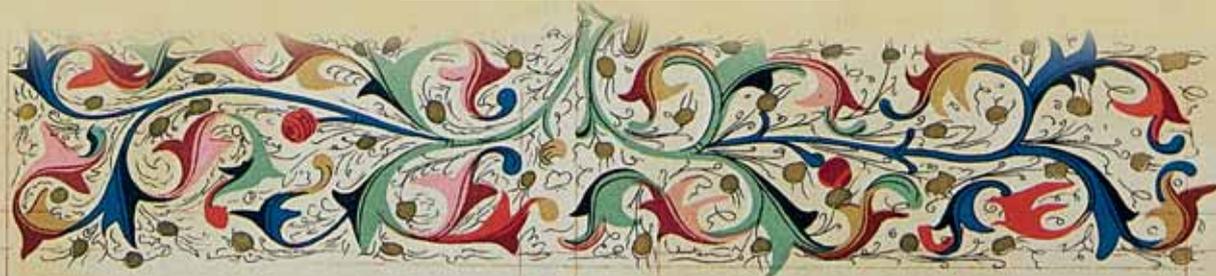
Todo isto puidémolo comprobar no I Encontro Mundial de Asociacións de Amigos do Camiño de Santiago en Galicia, que organizou en xuño de 2015 a Sociedade de Xestión do Plan Xacobeo da Xunta de Galicia, con asistencia dunhas 150 Asociacións de 28 países. Foron unhas sesións entrañables, nas que nos correspondeu participar como os segundos máis veteranos a nivel mundial, cun discurso na inauguración do Encontro, tras os Amigos de París. Agradecemos de todo corazón a deferencia da organización que desta forma atendeu e reconeceu a respectiva antigüidade de ambas as Asociacións e os esforzos que supuxeron todas as actividades realizadas antes e agora para a recuperación do Camiño.

Cónstanos que en moitos lugares de Europa e da Península Ibérica están a recuperarse e sinalizar antigos Camiños, moitos deles esquecidos durante moi longo tempo. De todos os xeitos segue sendo, con moita diferenza, o Camiño Francés ou dos Francos o máis utilizado e o máis tradicional, por onde chegaban desde Europa os peregrinos con destino a Santiago de Compostela.

Podería parecer que o peregrinar a Santiago non encaixa coa vida moderna, pero a experiencia indica que achega cousas moi positivas, tanto espirituais como materiais, e unhas vivencias humanas de solidariedade e fraternidade cada vez máis difíciles de atopar nos nosos días. De aí a súa difusión e crecemento. Aproveitamos a ocasión para desde aquí rexeitar calquera exceso, que nalgúns casos puntuais e illados se poideran producir, e desexar que se mantenga ao máximo o espírito dunha peregrinación limpa e de apoio mutuo.



Javier Caamaño,
presidente de la Asociación de
Amigos del Camino de
Santiago de Estella



Infanzones e hidalgos en Navarra durante los siglos XIII a XV

por José Ramón Díaz de Durana
UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO

El profesor José M^a Lacarra afirmó que la voz *hidalgo* fue extendiéndose de forma *explosiva* durante las dos últimas décadas del siglo XII desde tierras leonesas sustituyendo a la voz *infanzón*, referencia hasta entonces de la nobleza de sangre. Se documenta en Navarra a partir de 1237 y está presente en pie de igualdad con la de *infanzón* en el *Fuero General de Navarra*, redactado durante la segunda mitad del siglo XIII. Estas breves líneas pretenden sintetizar cómo fueron difundiéndose ambas voces durante los siglos XIII y XIV incorporando a quienes aspiraban a mejorar de estatus y la concesión real de hidalguías colectivas durante el siglo XV a varios valles y lugares del reino.

Durante los siglos XIII y XIV, aunque los reyes y las aristocracias de los distintos reinos endurecieron el acceso a la nueva condición, la extensión de la hidalguía resultó desordenada. El *Fuero General de Navarra* recoge una “aveniencia” de Teobaldo I de 1237 para restringir el ingreso de nuevos hidalgos al exigir que la prueba de infanzonía contara con el testimonio de tres caballeros o de tres infanzones probados “que ayan collazos”. Pero, como ha señalado Fermín Miranda, fue un fracaso. Felipe III de Evreux (1329-1343) introdujo una nueva norma un siglo más tarde imponiendo duras penas a quienes juraran en falso en las pruebas de infanzonía: ordenó cortarles la lengua *–et tagen las lengoas–* y los condenó a la condición villana.

Consiguieron acceder a la hidalguía, por un lado, los labradores de los valles septentrionales aragoneses, navarros o castellanos, sin duda, hombres libres y campesinos propietarios. Por otro, también se incorporaron a la nueva condición los que prestaron servicios militares a caballo a los distintos monarcas. Pero esas formas no bastan para explicar los altos porcentajes de población hidalga o infanzona alcanzados al final de la Edad Media. Para entender lo que ocu-

rrió es necesario individualizar otras formas de acceso y uno de los expedientes que permite conocer mejor qué sucedió son los matrimonios entre las hijas de los labradores y los hidalgos o infanzones: los hijos e hijas de la pareja alcanzaban la hidalguía o la infanzonía y, además, pretendían que no pagaran los bienes aportados al matrimonio por las labradoras, restringiendo considerablemente las tierras de los campesinos sujetas a tributación. Estos matrimonios no eran excepcionales. El *Fuero General de Navarra* también se refiere a ellos remitiéndonos al proceso de la extensión de la hidalguía a amplias capas de la población.

Madres labradoras, hijos hidalgos. Esta era la lógica de la extensión de la hidalguía y de la propiedad hidalga en las comunidades campesinas del norte peninsular. En Navarra, así lo demuestran los textos conservados sobre el cobro del monedaje en 1353 en la Merindad de la Ribera y en Baja Navarra. En ambos casos, en cada merindad, los oficiales de los distintos concejos debían responder a una batería de preguntas relacionadas con el fraude en el pago del monedaje, tributo del que los hidalgos estaban exentos. En el caso de la Ribera se conservan las instrucciones remitidas al receptor de las rentas en esa merindad en las que se expresa con contundencia la convicción de los gestores del reino del elevado nivel de fraude entre quienes se reclamaban hidalgos para no pagar el monedaje: los comisarios de cada una de las circunscripciones debían certificar la condición de las gentes y trasladar por escrito al tesorero los nombres de todos los tenientes de fuegos si eran clérigos dedicados al comercio, amigos de clérigos o de hidalgos que fueran villanas, hidalgos que no lo son, etc. Fruto de sus informes, el documento nos muestra relaciones de hidalgos dudosos en distintos lugares y testimonios indudables de la extensión de los matrimonios entre hidalgos y labra-

doras o ruanas, registrando las que tienen bienes y por tanto deben pagar, las viudas labradoras casadas con hidalgos y aquellas que no tienen bienes pero son mantenidas por sus “amigos”.

Pero la hidalguía y la infanzonía estaban más extendidas en esas fechas en Baja Navarra que en las tierras del Ebro. La investigación sobre quienes no pagaban el monedaje en 1350-53 –cuyos textos ha publicado R. Ciérbide– ofrece numerosas informaciones sobre quienes se declaran hidalgos o infanzones para sortear su pago. El texto evidencia que, entre otras razones, el elevado número de hidalgos e infanzones se debe “al uso et costumbre de la dicha tierra” de considerar como tales a quienes entraban en una casa infanzona por compra o por matrimonio. Esta práctica se encuentra en la base de la extensión de la hidalguía en Ultrapuertos. Susana Herreros ha indicado que se remonta al menos a 1294 cuando varios vecinos de Cisa pagaron seis sueldos en concepto de “maridaje”: el pago de una determinada cantidad en reconocimiento de cómo se había alcanzado la infanzonía señalaba el origen, pero situaba a quien accedía a ella por encima de otros miembros de la comunidad que, con el paso del tiempo y en otras coyunturas, acababa asociando la condición de sus moradores con la de la casa. En 1350-53, en algunos lugares –Buztince, Basquacen– todos eran infanzones y el número de dudosos era muy elevado.

La extensión de la hidalguía/infanzonía en tierras navarras era desigual a mediados del siglo XIV pero había alcanzado porcentajes elevados en algunas circunscripciones como puede apreciarse, según Juan Carrasco, en los *Libros de Fuegos* de 1366: mientras que en la merindad de Estella el porcentaje se situaba en torno al 9% y en la de las Montañas en el 24%, en Ultrapuertos alcanzaba el 50,6%. Conviene no olvidar que ese grupo de población, como han estudiado F. Miranda

y F. Segura, disfrutaba de privilegios que los colocaban sobre el resto de los miembros de su comunidad tal y como registra el *Fuero General*: exención del pago de pechas, inviolabilidad de su casa, derecho a construir molinos, hornos o castillos previo permiso de su señor, el privilegio de ser juzgado en la *Cort*. También estaban sujetos a obligaciones: acudir a la hueste del rey, pagar el diezmo a la Iglesia y la *costería* o guarda de las fincas en la comunidad en la que vivían.

El fenómeno de la extensión de la hidalguía por tierras navarras tiene su expresión más radical en las hidalguías colectivas concedidas por los monarcas navarros a Aézcoa (1462), Aibar (1397), Arberoa (1435), Baztán (1441), Roncal (1412) y Salazar (1469). Son más tempranas que las entregadas por los reyes aragoneses –Bielsa (1445), Sos (1458), Vio (1462)– y castellanos –Vizcaya (1527)–. Como ha señalado Juan José Larea, son la conclusión de un largo pro-

ceso de desarrollo de autonomía fiscal y administrativa y están estrechamente relacionadas tanto con el papel que juegan en sus respectivos valles como agentes reales como con las convocatorias guerreras de los reyes. Salvo en el caso del valle de Salazar, donde se suprimieron todas las pechas que pagaban los vecinos del valle, en el resto no estuvo acompañada de una exención aunque teóricamente disfrutaban de los privilegios asociados a su condición.



¿Llevas la concha?

por M^a Puy Barbarin y el Equipo INNOVA del Colegio de Sta. Ana de Estella-Lizarrá



En el Colegio Santa Ana de Estella-Lizarrá llevamos ya varios años realizando un proceso de innovación y transformación que nos ha llevado a trabajar con metodologías innovadoras y activas. Continuando con la implantación de las mismas en el aula hemos decidido incluir proyectos que ayuden a desarrollar el Talento Emprendedor. Se trata de un concepto que incluye valores personales como la creatividad, la disposición positiva para la innovación y el cambio, la confianza en uno mismo, la motivación del logro, el liderazgo, la aceptación del fracaso como fuente de experiencia, las actitudes de cooperación y de trabajo en equipo.

Para conseguir todo esto en Primero y Segundo de Educación Primaria (6 y 7 años) se ha llevado a cabo un proyecto-servicio teniendo el Camino de Santiago en Estella como hilo conductor para desarrollar la mayoría de las áreas (matemáticas, lenguaje, inglés, plástica, ciencias sociales).

El proyecto-servicio implica que haya una alianza con una entidad con la que se colabore directamente. Para este pro-

yecto hemos contado con la ayuda del “Albergue u Hospital de Peregrinos” de Estella-Lizarrá y la “Asociación de los Amigos del Camino de Santiago” también de Estella-Lizarrá.

El objetivo de este proyecto es hacer conscientes a los niños y las niñas de la importancia del Camino de Santiago, de qué manera éste ha influido en nuestra ciudad y en sus habitantes; hacerles descubrir la riqueza artístico cultural de su ciudad y colaborar con entidades ajenas al Colegio y con personas desconocidas, desarrollando para ello su talento emprendedor.

Estella surgió por y para el Camino de Santiago. El tránsito de peregrinos por nuestras calles forma parte de la realidad en la que viven nuestro alumnado. Esto es algo significativo y atractivo para ellos.

Los hilos conductores del proyecto son:

- ¿Cómo me ayuda el Camino a conocer mi pueblo?
- ¿Cómo ayudar a los demás con lo que yo aprendo?
- ¿Cómo nos enriquecemos unos de otros?
- ¿Qué me aporta conocer gente nueva y diferente a mí?

Desarrollo del proyecto

- El trabajo parte de unas cajas que llegan al Colegio desde el Albergue con elementos relacionados con los peregrinos.
- Los niños/as trabajan en la adquisición de conocimientos sobre el patrimonio histórico-artístico-cultural de Estella-Lizarrá y para ello cuenta con la ayuda de “expertos” pertenecientes a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella que les amplían los contenidos ya trabajados en el aula y les aportan su experiencia personal en el “Camino” con el fin de que puedan acompañar a los peregrinos.
- Finalmente los niños ofrecen su servicio a los peregrinos a través del Albergue. A aquellos que responden a su ofrecimiento les acompañan en una visita guiada por el Camino de Santiago en Estella-Lizarrá en la que les explican lo que han aprendido tanto en castellano como en inglés (dependiendo de la lengua de los peregrinos). La visita concluye con la realización de una entrevista a los usuarios en la que se recogen datos e impresiones de los mismos.

Como conclusión podemos decir que la experiencia ha sido valorada muy positivamente por parte de todos los que la han hecho posible (profesorado, responsables del Albergue de Peregrinos, miem-

bros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella, familias, peregrinos, y sobre todo los niños/as).

Estas son algunas de las cosas que han dejado escritas en el “Libro de visitas” que llevaban los niños/as, personas que han participado en el Proyecto:

- “Ha sido una experiencia muy bonita y creo que confirma el hecho de que el futuro está en la cultura y en las nuevas generaciones.” Grazie (Brasil.)
- “It is beautiful to experience children learning their history by teaching it to visitors. Thank you!” Deborah (Estados Unidos) “*Ha sido una experiencia muy bonita ver cómo los niños aprenden su historia enseñándosela a los visitantes.*”
- El trabajo compartido es el mayor regalo que nos ha dado este proyecto. ¡Muchas gracias por haberles dado este tesoro a nuestros hijos! GRACIAS. Mario (Estella-Lizarrá)
- Thank you very much for the interesting tour in your town Estella. We appreciate your speech and kindness of your teachers.” Giorgio (Milán). “*Muchas gracias por la visita tan interesante en vuestra ciudad. Apreciamos vuestra explicaciones de la historia de Navarra y la amabilidad de vuestros profesores.*”



El Camino Portugués, en Semana Santa

por Ricardo Zufiaurre y Socorro Echávarri

El Camino Portugués nos llevó a Santiago de Compostela desde Valença do Minho. Otra vez, otra Semana Santa llegamos a la capital de Galicia. El viaje en autobús no se hizo pesado y hasta el tiempo fue nuestro aliado regalándonos unos días soleados, espléndidos. Cuando llegamos a Valença do Minho tuvimos que retrasar el reloj una hora y eso nos permitió conocer la ciudad. Nos impresionó la fortaleza con sus baluartes, revellines, murallas... y sus tiendas, bares, terrazas... Alzando la vista al otro lado del Mino está Tui, cuya catedral con sus torres y almenas tiene aspecto de fortaleza.

De la primera etapa Valença do Minho – O Porriño cabe destacar el puente internacional. Si el río parece que divide los dos países, el puente los une. Lo atravesamos por

una pasarela lateral, respetando la circulación de los coches y observando las vías del tren.

El domingo tuvimos una bonita etapa desde Redondela a Pontevedra. A la belleza del paisaje ponteve-



drés se unía el aliciente de la parada en Arcade. Eran las fiestas y en el recinto ferial pudieron degustar los peregrinos que quisieron una docena de ostras acompañadas de un delicioso albariño. Algunos tomaron dos docenas. ¡iiiSí, sí...dos docenas de ostras a las diez de la mañana!!!

En Pontesampaio unos carteles informativos nos recordaban la famosa batalla que tuvo lugar junto al puente de origen romano y estructura medieval. Ahí los gallegos lucharon contra las tropas napoleónicas y les hicieron retroceder. Poco después abandonaron el país. El cabildo de Santiago de Compostela atribuyó la victoria a la protección del Apóstol.

En Pontevedra pudimos admirar la belleza de su casco antiguo: sus calles peatonales, sus numerosas plazas, sus jardines, iglesias y conventos... pero pues-

to que era el domingo de Pascua recordemos el santuario de la virgen Peregrina y la procesión del Encuentro.

El santuario de la virgen Peregrina tiene su planta central en forma de concha de vieira y además de su original diseño, la plaza de la Peregrina es lugar de encuentro. Precisamente en esta plaza tuvo lugar, como cada año, el encuentro de Jesús resucitado con su madre, la virgen María en la procesión del Encuentro. Las imágenes salen de diferentes iglesias en procesión y tras un parsimonioso final del recorrido las dos imágenes se encuentran en la plaza de la virgen Peregrina ante el fervor de los asistentes.

La salida de Pontevedra fue muy cómoda puesto que el Camino pasa por la puerta del hotel. Como la etapa transcurría tranquila y el tiempo era inmejorable nos desviamos unos metros del camino y contemplamos la cascada del Parque Natural del río Barosa. El final de etapa en Caldas de Reis nos permitió apreciar sus aguas termales y nuestros pies cansados lo agradecieron.

La quinta etapa nos hizo atravesar Padrón, famoso no solo por los pimientos y por los escritores ilustres como Camilo José Cela, nacido en Iria Flavia, parroquia de Padrón, y Rosalía de Castro que vivió y murió en este pueblo; sino también porque, según la tradición, a Padrón llegó el cuerpo del apóstol Santiago desde Jerusalén, después de haber padecido martirio. La barca que transportaba el cuerpo fue atada a una piedra que resultó ser una ara romana dedicada a Neptuno y hoy se conserva bajo el altar de la iglesia de Santiago.

La última etapa, la más larga, nos llevó a Santiago de Compostela. Nos alojamos en la hostería San Martín Pinarío, que ya nos resulta familiar. Al día siguiente, a las doce, acudimos a la Misa del Peregrino en la que Javier Caamaño, nuestro presidente, leyó en euskera la invocación al Apóstol y Joaquín León la leyó en castellano (para ser más precisos en andaluz).

Nada más terminar el Camino Portugués hemos empezado, otra vez, con muchísima ilusión, el Camino Francés. También hemos hecho el Primitivo, el del Norte..., porque realmente lo nuestro es, como decía Machado, “pasar haciendo caminos”.

Invocación de los Amigos del Camino de Santiago de Estella

De nuevo Los Amigos del Camino de Santiago de Estella venimos en peregrinación a los pies del Apóstol, de lo que nos sentimos afortunados y agradecidos por haber llegado con bien.

Queremos mostrar nuestro apoyo total al Papa Francisco por sus esfuerzos en renovar la Iglesia. Una Iglesia que entendemos también más cercana los pobres y desfavorecidos, más próxima a las gentes y más austera y alejada de las atracciones de las manifestaciones del poder mundano.

Pedimos por los emigrantes e inmigrantes, por una mayor justicia social y una mejor distribución de bienes y servicios entre las naciones y las personas. Por la desaparición

de la codicia y la corrupción, por el drama del paro que está presente en la Sociedad en cifras escandalosas. Y por la eliminación de los abusos de poder y la explotación de los más débiles. Pedimos por una mayor solidaridad y hermandad entre los hombres, por el respeto a las distintas culturas y a los diferentes.

Por todos los que hemos peregrinado y en especial por nuestras familias.

Que el Camino por el que hemos peregrinado nos acerque más a Dios a través de las vivencias positivas que nos transmite y que deseamos transmitir.

Gracias Santiago

Lizarrako Done Jakue Bidearen Lagunen Aipamena

Beste behin Lizarrako Done Jakue Bidearen Lagunek apostoluaren oinetara erromes bezela gatoz, zorionsu eta esker onez ondo iritsi izanagatik.

Papa Franciskori gure elkartasun-adierazpena eman nahi diogu eliza berriztatzeko egiten ari den esfortzuezagatik. Beharsuengandik hurbilagoa den eliza bat dela ulertzen dugu, jendearengandik hurbilagoa, latza eta botere mundutarreko adierazpenen erakarpenetik urrunagoa.

Emigrante eta etorkinengatik eskatzen dugu, justizia sozial haundiago batengatik, nazioen eta pertsonen arteko ondasun eta zerbitzuen ba-

naketa orekatuago batengatik. Diruzalekeriaren eta ustelkeriaren desagertzearengatik, gure gizartean hain presente dagoen langabeziagatik. Boterearen gehiegikeriaren eta ahulen esplotazioaren ezabapenezagatik.

Gizakien arteko elkartasuna, anaitasuna eta kultura ezberdineganako errespetuezagatik. Erromesaldia egin dugun guztionagatik eta gure familiengatik. Espero dugu erromes bezela egin dugun bide hau Jainkoarengandik hurbilago sentiaraztea transmititzen dituen bizipen positiboen bidez.

Mila esker Santiago.

I Encuentro Mundial de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago

por José Martínez

Los días 4,5 y 6 de junio se celebró en Santiago de Compostela el primer encuentro mundial de Asociaciones del Camino de Santiago. En él nos encontramos unas 300 personas representantes de más de 150 asociaciones (de los cinco continentes).

La Xunta de Galicia, por medio de la Consejería de Turismo y la Sociedad Xacobeo, fue la encargada de la organización del evento. Pretendía, entre otros objetivos, apoyar y homenajear a las distintas Asociaciones Jacobeas de todo el mundo y reconocer la ingente y abnegada labor que durante muchos años han desarrollado en pro de la divulgación y defensa del Camino, pero sobre todo, en la orientación y ayuda a los peregrinos que en definitiva deben ser los verdaderos protagonistas.

La inauguración corrió a cargo del Presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo y hubo intervenciones de la directora general de Turismo, Nava Castro, y el gerente de la sociedad Xacobeo, Rafael Sánchez Bargiela. Estuvieron presentes, aunque no intervinieron, Julián Barrio, arzobispo de Santiago y la Presidenta del Parlamento Gallego, Pilar Rojo, además de otras autoridades.

Los organizadores, antes de dar paso a las conferencias y ponencias propiamente dichas de las jornadas, quisieron tener un reconocimiento especial hacia las Asociaciones más veteranas y que son las que con más claridad han podido ver el espectacular e impresionante cambio que ha tenido el Camino de Santiago. La evolución ha sido increíble en todos los ámbitos a lo largo de los últimos 50 ó 60 años. Por ello, reservaron el tiempo de las dos primeras intervenciones a la asociación más antigua del mundo, La Societé Francaise des Amis de Jacques de



Compostelle de París (nacida en 1950) y a la más antigua de España, nuestra Asociación de Amigos del Camino de Estella (creada en 1962).

Jeannine Warcolier disertó sobre su experiencia en los primeros años de andadura de la asociación parisina.

Después tomó la palabra nuestro Presidente, Javier Caamaño Eraso, quien recordó algunos datos referentes al primer pasos de la asociación. Pero no se limitó al pasado sino que habló sobre los proyectos para el futuro.

Se dio paso entonces a las diversas sesiones de trabajo tratando temas como Investigación, recuperación y conservación del Camino de Santiago, Comunicación, difusión y publicaciones, Acogida y hospitalidad, Relaciones de las Asociaciones con las instituciones y la sociedad, Retos del presente y orientaciones de futuro.

El encuentro terminó con dos actos simbólicos. Una pequeña marcha desde el Monte del Gozo hasta la plaza del Obradoiro y un homenaje y ofrenda floral en memoria de todos los peregrinos fallecidos.

Finalmente el deán de la Catedral de Santiago ofició la misa del peregrino de hondo valor espiritual y emotivo para todos los asistentes.

Como menciona Rafael Sánchez en sus conclusiones, el fenómeno jacobeo ha pasado de ser europeo a ser un fenómeno mundial.

El papel de las asociaciones ha sido y es importantísimo manteniendo el sentido cristiano del Camino e incorporando otros valores fundamentales.

Se han desarrollado múltiples actividades de investigación y han proliferado todo tipo de publicaciones referentes a todo lo re-

lacionado con el Camino.

Se ha dado un enorme impulso a la hospitalidad.

Se considera necesario que las administraciones públicas cuenten con las diversas asociaciones a la hora de realizar proyectos que afecten al camino.

Es importante coordinar actuaciones entre las asociaciones, las instituciones públicas y la Iglesia.

En cualquier caso, un objetivo irrenunciable es respetar y ayudar al peregrino, no confundiendo con el turista.

Considero, como se discutió en el encuentro, que hay que replantearse el tema de la consecución de la ansiada Compostela. Actualmente haciendo los 100 últimos kms. se concede pero me parece un agravio imperdonable que no se le conceda a un peregrino que quizá ha hecho (con gran sacrificio y sufrimiento en algunas ocasiones) 500 ó 600 Kms y no ha podido completar por diversas circunstancias los últimos cien en Galicia.

Mi deseo es que las estrellas y luces que señalaron el sepulcro del Apóstol Santiago iluminen el camino y el corazón de los peregrinos del siglo XXI y siglos futuros.

Desde este artículo quisiera hacer un homenaje a los pioneros que iniciaron el camino de nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella-Lizarrá.



Experiencias vividas en los Caminos a Santiago

por M^a Asunción Erdozain Echávarri

En esas noches de insomnio que todos tenemos alguna vez, y cuando la tendencia es ver todo negro, para recuperar el sueño me digo a mi misma "voy a pensar en cosas agradables" y automáticamente el pensamiento se me va a los Caminos de Santiago, y más de una y de dos veces a las tres de la madrugada estoy consultando una guía para comprobar si Molinaseca está antes o después de Ponferrada, por ejemplo. Me pregunto qué lugares me han impactado más, qué momentos recuerdo como más duros por el mal tiempo, por una cuesta que no acaba nunca o con quién iba en aquella etapa cuando nos perdimos..., y los recuerdos me vienen a borbotones. Son muchos y muy buenos, incluidas las largas horas de autobús dónde la discusión era si las vacas estaban tumbadas o de pie y en función de eso llovía o no llovía. Todavía no he logrado aclararme.

En el año 2001 no recuerdo el mes, comenzamos el primer Camino, de Roncesvalles al alto de Erro, un grupo no muy grande con la inexperiencia de la primera vez pero con la ilusión de conseguirlo. No sé si entonces pensábamos en llegar a Santiago porque lo veíamos muy lejano. El día estaba lluvioso y el camino embarrado, como para quitarle las ganas a cualquiera, pero se produjo el efecto

contrario. Poco a poco se fueron sucediendo las etapas y según íbamos avanzando iba creciendo la ilusión y la motivación. Qué alegría cuando después de mucho esfuerzo y muchas dificultades llegamos al Monte del Gozo y vimos por primera vez las torres de la Catedral. Al final llegamos a la Plaza del Obradoiro felices y contentos de haber conseguido el sueño de hacer El Camino de Santiago. Bajamos desde el Monte del Gozo hasta la Plaza del Obradoiro con el estandarte de la Asociación. Era el Domingo de Resurrección del Año Santo Compostelano de 2004. La sensación cuando llegas a la Plaza del Obradoiro es: ¡ya estamos aquí!, y ahora qué. Es el final de un Camino y el principio de otro?....

El segundo Camino con destino a Santiago fue el de la Costa. La primera etapa, para ponernos a prueba de nuevo llovía con ganas, cuando subíamos hacia el Santuario de la Virgen de Guadalupe (Irún) el agua hacía gorgoritos en los charcos y nosotros íbamos poco equipados. Allí nos dimos cuenta que para este Camino había que pensar en chubasquero, paraguas, capa, etc. Lo empezamos el año 2007 y lo terminamos en la Semana Santa del año Santo Compostelano de 2010. Diferente totalmente del Camino Francés por su cercanía al mar y su orografía.

Pasamos por pueblos, valles, acantilados, playas de una belleza difícil de olvidar, lugares por los que de otra manera quizás no habríamos pasado nunca.

En la Semana Santa que hacíamos el tramo de Monte Areo (Gijón) a Otur (Luarca), salimos de Estella con los peores pronósticos del tiempo, agua, nieve, frío, granizo. Se cumplieron todos. El primer día no llovió y llegamos a Avilés. A la tarde cuando nos disponíamos a ver la procesión de Jueves Santo, declarada de interés turístico, empezó a diluviar tanto que tuvieron que desviar la procesión, con muchos problemas, para hacerla más corta, y tuvieron que suspender también un concierto que iba a celebrarse a la noche. En el grupo cundió el pánico y la mayoría pensábamos que así no salíamos al día siguiente. Siempre hay quien pone orden en el caos y los más valientes dijeron "hemos venido al Camino y mañana salimos". Al final seguimos su ejemplo y cumplimos todo el recorrido previsto diluviando todos los días. A partir de ahí ya no hubo más dudas. Hubo un antes y un después. Aprendimos una gran lección: hay que afrontar las dificultades de la vida con valentía.

Después de pasar por toda la cornisa cantábrica hasta Ribadeo, nos adentramos en la provincia de Lugo por Mondoñedo,

Abadín,...., y llegamos a Sobrado dos Monxes en otra Semana Santa No es nada lo que llovió esos días para lo que había llovido antes. Los caminos eran balsas, corría el agua por los ríos, riachuelos, acequias, cascadas,... y llegamos al pueblo de Sobrado. Nos hospedábamos en un Hostal que lo abrieron para nosotros, después de pasar todo el invierno cerrado. Había una humedad insoportable. No había casi agua caliente y poca calefacción, pero nos esperaba una sorpresa que nos hizo olvidar las malas condiciones que tenía. Hay que destacar el impresionante edificio del Monasterio Cisterciense de Santa María de Sobrado dos Monxes que por cierto necesitaba una urgente restauración. Es un edificio de unas dimensiones enormes. Dedujimos que se celebraban bodas en el Monasterio, porque el Hostal tenía una suite nupcial, decorada en tonos rosas, con dosel, espejos, en el techo también, y los afortunados para disfrutarla fueron nuestros queridos amigos Goyo y Loli. Las risas que tuvimos duraron meses. Pasamos todos a ver la suite y el pitorreo fue general. No lo olvidaremos y menos Goyo y Loli. Y llegamos a Santiago por segunda vez en el Año Santo Compostelano de 2010. (6.04.2010)

De nuevo el mismo vacío. ¡Qué hacer! Pues volver a empezar de nuevo el Camino Francés, esta vez con un grupo mucho más numeroso. Qué decir del Camino Francés: su historia, su patrimonio artístico y cultural y su variedad de paisajes según la provincia que atravesemos y la época del año, es impresionante. El inicio en Roncesvalles es único, el paso por Navarra es precioso. En todos los Caminos siempre hay algo que te impacta más, para bien o para mal. Yo creo que el paso por Estella-Lizarrar dejará a los peregrinos un buen sabor de boca y ganas de volver. Citar todos los buenos recuerdos es imposible pero a mí en el primer Camino me impactó mucho el paso por las ruinas del Convento de San Antón, antes de llegar a Castrojeriz. El paso por Castilla es muy interesante con un patrimonio artístico impresionante, El Canal de Castilla, Frómista, Villalcazar de Sirga, Carrión de los Condes, por citar algunos lugares. Las ciudades de Burgos y León con todo lo que tienen para ver. El Bierzo para mí es una zona que me atrae mucho, con un recuerdo especial para Pereje y su Patrona, La Magdalena. La bajada de la Cruz de

Ferro al Acebo, y a Molinaseca... Y llegamos a Santiago por tercera vez en la Semana Santa del año 2012 un grupo de 64 personas, celebrando así los 50 años de la creación de la Asociación con una entrada a la Plaza del Obradoiro muy emocionante, especialmente para mí que vivía una situación familiar muy particular y muy triste. Siempre acompañados del estandarte de la Asociación en todas las llegadas a Santiago.

Mientras tanto otros Caminos no menos importantes como:

El Camino del Baztán, en dos ocasiones. De Bayona a La Trinidad de Arre. Naturaleza espléndida con algunos despistes sobre todo en la parte francesa, porque las flechas amarillas son pequeñas y hay que buscarlas. Subimos Otsondo, atravesamos el Baztán, subimos Belate y por la Ulzama llegamos a la Trinidad de Arre, dónde se une al Camino Francés.

Recuerdo la subida a Otsondo porque hacía muchísimo calor, me cogí una pájara que me costó mucho llegar a Amaiur. Le pasó lo mismo a mi compañera y amiga Germana.

El Camino Vasco del Interior. De Irún a Santo Domingo de la Calzada. Muy bonito en todo su recorrido, pero varios días pasados por agua. A destacar el paso por el túnel de San Adrián que era el paso antiguo entre Guipúzcoa y Álava.

El Camino Aragonés, en dos ocasiones también. De Somport a Puente la Reina-Garés con sendas visitas a la Catedral de Jaca, su museo, San Juan de la Peña, Santa Cruz de la Seros, Eunate... es decir otra maravilla.

El Camino del Ebro en su paso por Navarra hasta Logroño, pasando por las tierras fértiles de la Ribera de Navarra. De Cortes a Logroño.

El Camino Primitivo, de Oviedo a Santiago pasando por Grado, Salas, Tineo, Pola de Allande, el Puerto del Palo, Grandas de Salime, Fonsagrada, Lugo... Cuando miraba los perfiles de las etapas se me ponía un nudo en la garganta. Lugo es la provincia que la hemos atravesado por tres caminos: el francés, el de la costa y el primitivo. Resultó sencillamente espectacular. Para mí desde el punto de vista de naturaleza me parece uno de los más bonitos.

Este año, 2015 en Semana Santa, el tramo Gallego del Camino Portugués, de Valença do Minho/Tuy a Santiago, pasando por Porriño, Redondela, Pontevedra,

Caldas de Reis, Padrón. Nos ha sorprendido gratamente por la cantidad de peregrinos que hemos visto y por la belleza del tramo. Es el recorrido donde hemos visto más y bonitos cruceiros. Para los que no conocíamos o no lo suficientemente Pontevedra, hemos descubierto una ciudad con un precioso casco antiguo perfectamente conservado.

No podemos olvidarnos de la etapa más dura, recorrida en 3 ocasiones, y una de las más bonitas de todos los caminos: Saint Jean de Pied de Port a Roncesvalles hecha en el mes de Junio del presente año y que representa el inicio del 3º Camino Francés.

¿Con cual me quedo? Con todos. Cada uno es distinto del anterior, dependiendo de la época del año y de las circunstancias personales de cada uno que hace que se viva de diferente manera.

De todo esto se desprende que el Camino tiene un gran atractivo. Cada persona hace un Camino único con una experiencia única. Las motivaciones son tantas como peregrinos y no es lo que uno busca cuando lo empieza, sino lo que encuentra cuando llega. Son muchos los factores que influyen, no podemos olvidar el aspecto espiritual muy importante, el contacto directo con la naturaleza, el descubrimiento del rico patrimonio artístico y cultural y el contacto con otras personas en una actitud de sacrificio y esfuerzo que tanta falta hace en el día a día de nuestra vida, aspectos que hacen que todo el que puede repite la experiencia.

Como colofón he tenido la suerte de asistir al Primer Congreso Mundial de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, organizado por la Xunta de Galicia con la participación de más de trescientas personas pertenecientes a más de 150 Asociaciones de 28 países. Ha sido muy interesante y enriquecedor y hemos conocido los proyectos, la ilusión y la mentalización de Asociaciones de países tan lejanos, como Japón, Sudáfrica, Canadá, Australia, etc.

Para finalizar quiero manifestar mi profundo agradecimiento al Camino y al grupo de caminantes que con su compañía, su solidaridad y su colaboración tanto en el grupo como en apoyo de la Asociación, hacen que haya un buen ambiente donde se ha ido fraguando una relación de amistad y cariño. Sin ellos no sería igual. Un abrazo a todos.

DIEZ PREGUNTAS A...



{ Carmelo Boneta Lopetegui

por Alberto Araiz

“A los peregrinos se les acogía en el Hospital Viejo y en la Casa de Misericordia”



El artesano estellés, Carmelo Boneta Lopetegui, de 69 años, cumple medio siglo con su taller de madera en la calle La Rúa de la ciudad del Ega, en plena ruta jacobea. Ha recibido muchos reconocimientos, como el Estellés del Año 2007, y este año, el de los Amigos del Ca-

mino de Santiago de Estella-Lizarrá, en la festividad del patrón, el 25 de julio. Ha tenido cuatro alumnos japoneses. Se siente orgulloso de haber cubierto el hueco espiritual que dejó el robo de las reliquias de San Andrés en 1979, al hacer la hornacina del patrón de Estella.

¿Cómo fue su infancia?

Nací en Estella, el 25 de abril de 1946. Mi padre se llamaba José y era carpintero y mi madre Cruz. Aprendí las primeras letras en la escuela de Estella. Mi padre murió cuando tenía 13 años. Fui con un tío a vivir a Madrid, en donde entré en el taller de Fernando Mateo, en la calle Montesquínza, cerca de la Castellana. Este taller se dedicaba a la restauración y fabricación de muebles de calidad. Por las noches hacíamos copias de grandes maestros en telas de saco y los vendíamos en el Rastro.

¿Cuándo vuelve a su ciudad?

Cuando tenía 18 años me ofrecieron un puesto de trabajo en los talleres de Padilla de Estella, y aproveché la oportunidad para volver a mi patria chica. Padilla se dedicaba a restaurar, principalmente elementos eclesiales: altares, retablos, etcétera. Iban de pueblo en pueblo: Zudaire, Murillo, Ayegui (Irache), etcétera. A veces se desmontaba la pieza, se arreglaba en el taller y luego se volvía a montar. Hacíamos talla, se doraba (previo “estofado” a base de cola de conejo y blanco España, para cerrar los poros), hacíamos policromías, etcétera.

¿En qué año se instala en la calle La Rúa?

Hice el servicio militar en la carpintería del cuartel. Con 19 años, tras unas desavenencias por la forma de trabajar, compré la bajera, en donde hasta la fecha tengo la tienda-taller. Me establecí por mi cuenta gracias a mi tío Ansorena, el carpintero, al que tuve que recurrir por no tener la edad legal para las

escrituras. Su mujer, mi tía Carmen, era mi madrina. Me he dedicado a mi verdadera pasión: reproducir piezas etnográficas: argizaiolas, kutxas, etc. Esto surgió a ras del turismo, ya que veía un fallo vender souvenirs, y que se debían promocionar las piezas de artesanía. El peregrino ha sido la persona que más ha publicado mi nombre y mi forma de trabajar en el Camino de Santiago y en todo el mundo. Y sin pagar un céntimo. También hice mis pinitos en los trabajos de alfarería con Martín Echeverría, el último alfarero que quedaba en Estella; así como en talla de piedra, forja de hierro y trabajos de cera. Ocurría que desaparecían artesanos que me hacían determinadas piezas, y, si no aprendía yo, no podía conseguirlos. Por ejemplo, si hacía un mueble y no encontraba bisagras...

¿Su andadura en solitario cuándo se inicia?

También trabajé en Renolit. En 1970, con 24 años, empecé de forma autónoma, haciendo encargos para otros, mientras alternaba con la fabricación de reproducciones de piezas de la etnografía vasca, que vendía en mi tienda-taller. Me dedicaba a buscar las raíces vascas, al participar en movimientos culturales como el club montañero o la ikastola. En el año 2003, como vi que tenía problemas para encontrar quien me suministrara la vela o cerillo delgado para poner en las "argizaiolas" que tallaba, decidí hacerlas por mi cuenta. He colaborado con el investigador alavés Isidro Sáenz de Urturi, gran conocedor del tren de Estella a Vitoria, con quien encontramos al tirar una casa de Estella los planos, el proyecto y el presupuesto de ese ferrocarril. Lo tengo yo y lo dejaré como patrimonio para Estella.

¿Cómo es su familia?

Me casé en 1970 con Dolores Lisarri. Tenemos dos hijas: Edurne, maestra en Sangüesa, y madre de Haizea e Inar, de 11 y 8 años, de forma respectiva, y que se dedica a la enseñanza en la ikastola de Sangüesa, y Mari Puy, licenciada en Bellas Artes, también centrada en la docencia, en Pamplona, y que es artista, especializada en fundición en bronce.

¿Hace 50 años había peregrinos?

Como tuvimos que ir los cinco hermanos a parar a la Santa Casa de Miseri-

cordia, nos tocó ver el paso de peregrinos. Algo que ya conocía de cuando vivía con mis padres. Era muy curioso, y es una costumbre que ha vuelto ahora otra vez, siempre dejaban una medalla de su país, o un fetiche, escritas en el idioma de origen. Si sigues la colección de medallas que tengo del Camino de Santiago, ves que hay griegas, italianas, alemanas, y comprendes que es un itinerario cultural de Europa.

¿Cómo ha visto la evolución del fenómeno jacobeo?

Antes venían en busca del perdón, o como consecuencia de algún detalle gordo familiar. Venían vestidos de peregrinos, traían sus testigos, que es una pieza que he recuperado yo, y que cuando te la daban en Roncesvalles, tenías derecho a que se te abrieran las puertas en todas las ciudades a las que ibas. Por lo general solían acudir al Ayuntamiento, y luego los derivaban al Santo Hospital y a la Casa de Misericordia en Estella. Ha habido una revolución cultural que no ha parado en el Camino de Santiago. Por ejemplo, en la música. Han venido muchas personas buscando instrumentos antiguos que están en los capiteles románicos de las iglesias, catedrales o palacios. Como el arpa que hay en la pilastra central del primer piso en el Museo de Maeztu; se ve un burro cantando y un perro tocando el arpa. En San Miguel hay unos ángeles tocando una zanfoña y en el Santo Sepulcro, tocando unas chirimías y un rabel. Todos estos instrumentos habían desaparecido, pero no la música que se había guardado en conventos y en palacios. Para volver a la música antigua se ha tenido que recuperar esos instrumentos, y la mejor manera de hacerlo ha sido el del Pórtico de la Gloria de Santiago. Allí hay doce ángeles tocando instrumentos musicales distintos, tallados en piedra. La Universidad de Santiago se ha encargado por medio de luthiers de hacerlos y de que vuelvan a sonar como hace ochocientos años.

¿Recibe muchas visitas y hace muchas ventas a peregrinos y turistas?

Sí, claro. Al peregrino hay que darle cariño y lo que haga falta; echarle un capote cuando viene a Estella. Este año he

hecho un calendario de mano con la foto del burro de un peregrino francés que pasó la noche en el taller. También he ayudado en situaciones de emergencia que ha habido; acompañándoles al Ambulatorio y al Hospital. Luego te dan las gracias. Si no tienes fuerzas en Estella, les digo que es mejor dejarlo a tiempo. Si abandonas en Los Arcos te parecerá una derrota.

Hoy, en día, con internet, los peregrinos y turistas ya saben a dónde ir, cómo y porqué. La gente va hacia lo que busca. Si vienen judíos ya sabes lo que quieren: picaportes, llaves o cerámicas. Los antiguos oficios que hay en Estella se los debemos a los judíos. El curtido, la forja o la taracea, se debe a que los reyes de Navarra trajeron gentes de otros sitios para enriquecer las cofradías que se crearon. Les perdonó los impuestos, con la condición de que tuvieran alumnos autóctonos. Esto no me lo he inventado yo. No se quedó el idioma, pero las herramientas de estos oficios son judías.

¿Qué buscan los que hacen la ruta jacobea?

Siempre buscan una espiritualidad, en el sentido de meterse dentro de uno mismo, para preguntarte cosas que no se cuestionan cuando están en las ciudades, en donde están todo el día en el metro, el tranvía o el autobús. Aquí llegan y te descubren a si mismo.

¿En qué debe mejorar la ciudad?

(Reflexiona) Las iglesias deberían abrir, previo pago, después de los actos litúrgicos, para las visitas de los peregrinos y turistas. Incluso de forma guiada, como hay en otras ciudades. Aquí chutaron las lavadoras, con Agni, pero el turismo es una riqueza perenne. Tenemos todos los utensilios de piedra para explotarlos y no nos cuesta un duro, porque están hechos. El tren turístico me parece fenomenal, pero en verano deberían alargarlo hasta la pileta y las piscinas del Agua Salada. Los peregrinos saben de las propiedades de ese agua. Se le podría sacar beneficio. Llegan con los pies fastidiados y necesitan éso. También piden aloe vera para el mal del peregrino, un sarpuellido que les sale en las piernas por el roce con la hierba seca en los caminos.



Reflexiones y experiencias de una hospitalera II

por M^a Asunción Jover Armañanzas

Aquí sigo con mis peregrinos y con mis experiencias de hospitalera, y ya van 4 años que se me han pasado volando. Así que seguiré relatando historias.

Se nota que cada año aumenta el número de peregrinos. La verdad que es un fenómeno curioso. Algo tiene este Camino...

Algunos lo hacen por motivos deportivos, culturales, religiosos, etc, pero lo que observo es que mucha gente viene buscando algo, no saben exactamente el qué. Quizá encontrarse a sí mismos, reflexionar. Muchos se sorprenden de la solidaridad y la ayuda que reciben sin ellos pedirla. Algo que desgraciadamente se está perdiendo actualmente en una sociedad cada vez más escasa en valores. Hay una frase célebre del Camino muy acertada: "no corras, que a donde tienes que llegar es a ti mismo". Ahí está la clave.

Puede haber multitud de razones. Lo que sí percibo es la amistad que surge entre personas tan diferentes unas de otras, de distintas edades, países y culturas. El Camino les une. Muchos vienen solos y enseguida se sienten arropados por los demás. Algunos incluso se acaban de conocer en el autobús que les lleva a Roncesvalles para comenzar su andadura y ya no se separan en todo el Camino. Otros vienen a hacer solamente unas pocas etapas y por cuestiones de tiempo o de trabajo vuelven a sus casas, algunos con mucha pena y a veces hasta con lágrimas por tener que despedirse del grupito formado en estos pocos días, pero intensos, de Roncesvalles a Estella.

Como ya dije anteriormente, algunos son "fieles" al Camino, y repiten todos los años, casi siempre por las mismas fechas. Ya tengo "fichados" a varios asiduos. También hay otros "personajes" o "vividores" como digo yo, que estropean un poco la imagen del verdadero peregrino, pero entre tantísima gente tiene que haber de todo. Incluso algunos han dado problemas más serios, pero bueno, eso mejor olvidarlo. Prefiero quedarme con las cosas buenas, que son muchas.

Me vienen a la memoria unos cuantos peregrinos que recuerdo más especialmente. En abril de 2014, vino un chico joven francés, bien parecido y acompañado de un perro. Me pidió si podía ducharse y descansar un poco, ya que quería seguir caminando. Estuvimos hablando un rato y me contó su historia. Sus padres partieron desde los Alpes con un carro y unos burros y recorrieron el Camino a lo largo de dos o tres años. El chico fue concebido en ese tiempo y fue a nacer en Santiago. Llevaba consigo recortes de periódico de la época para confirmar lo relatado. Como anécdota decía que a él lo "hicieron" en Torres del Río.

A veces vienen familias enteras, con niños pequeños hasta de pocos meses. Yo admiro la moral que tienen para emprender una cosa así. Pero bueno, parece que ellos están encantados. Son unos valientes o un poco atrevidos, no sé. Recuerdo un caso que llegaron la abuela, la hija y la nieta de 1 año más o menos. Eran de Estados Unidos. Hay que tener valor para venir desde tan lejos

para realizar esta aventura maravillosa.

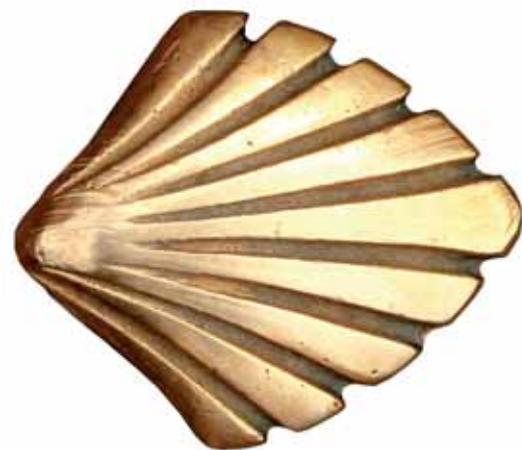
En otra ocasión estuvo un abuelo con su nieto y decía su edad con orgullo. Tenía 84 años y una salud de hierro, claro.

También hemos tenido algún que otro percance. Pequeñas caídas y no tan pequeñas, desmayos, etc. Una señora holandesa resbaló en el patio del albergue y se rompió el tobillo, y claro, tuvo que regresar a su país. Pero al año siguiente por las mismas fechas volvió a retomar el Camino donde lo dejó, en Estella. No se le quitaron las ganas de seguir.

También volvió Fred, el peregrino de Minnesota que estuvo una semana en el albergue curando sus ampollas, y que ya comenté en el artículo anterior. Esta vez vino con su esposa y me alegré mucho de volver a verle. Incluso lo encontré más joven de lo que lo recordaba. Debió ser el sufrimiento de aquellos días ya lejanos.

Otro fenómeno curioso es el de los coreanos. Vienen muchísimos. Desde el año 2011 hasta ahora han duplicado su número y los norteamericanos casi triplicado. Incluso países tan lejanos como Australia y Nueva Zelanda han duplicado también la cantidad, ocupando el puesto 9 y 20 respectivamente en el ranking de un total de 92 países que nos visitan. Los primeros puestos son para Italia, USA, Francia, Corea, Alemania y Canadá, en este orden.

Como anécdota, los primeros peregrinos en llegar al albergue en 2015 han sido dos coreanos, y los que vendrán...



Actividades culturales 2014*

VISITA CULTURAL AL ROMÁNICO PALENTINO

El fin de Semana del 13 y 14 de Septiembre se organizó una excursión a Aguilar de Campoo para visitar el románico de la zona y realizar un recorrido por el Espacio Natural de las Tuerces y el Cañón de la Horadada.

XXII SEMANA DE ESTUDIOS SEFARDÍES 2014

Celebrada entre el 24 y 27 de septiembre de 2014, y dedicada a Jacob Hassan, se organizaron 3 Conferencias los tres primeros días mencionados en la Casa de Cultura-Kultur Etxea y el día 27 undegustación en directo de Cocina Sefardí en el Taller Gastrionómico Casanellas.

X DÍA DEL CAMINO PARA ESCOLARES, PROFESORES Y FAMILIAS 2014

La X edición del Día del Camino para Escolares, Profesores y Familias se organizó el día 26 de septiembre de 2014 con el recorrido parcial de una etapa del Camino de Santiago, concretamente el tramo entre el Puente del Río Salado y Estella-Lizarrá (unos 8 km).

Participaron los alumnos de sexto curso de Primaria (11-12 años) de todos los Centros Educativos de la Ciudad que imparten ese curso: Colegio de Santa Ana, Colegio Público Remontival e Ikastola Lizarrá y también el Colegio Mater Dei de Ayegui-Aiegi.

En total 11 clases con más de 220 alumnos y 11 Profesores, más los

miembros de nuestra Asociación que apoyaron la marcha y guiaron el recorrido.

Los grupos hicieron una corta parada en Villatuerta donde se les explicaron las características monumentales de la Iglesia de la Asunción y se ofreció un refrigerio a los participantes consistente en un bocadillo y un botellín de agua. Una vez más los Centros han valorado positivamente la actividad para seguir promocionando el Camino de Santiago entre los jóvenes.

CONCURSO FOTOGRAFICO 2014

Una vez más tuvo lugar el Concurso Fotográfico sobre temas del Camino de Santiago, basado en la participación de aficionados. A ellos se les entregó el premio correspondiente de 2014, aunque en este caso también con retraso.

XIII JORNADAS SOBRE EL PATRIMONIO

Unas Jornadas que se han consolidado son las enfocadas al Patrimonio en general, pero con especial dedicación al rico Patrimonio Histórico-Artístico del Camino de Santiago.

Las Jornadas se dedicaron a D. Francisco Beruete Calleja, Fundador y Primer Presidente de Los Amigos del Camino de Santiago-Done Jakue Bidearen Lagunak.

Las Conferencias tuvieron lugar el 18 y 19 de Noviembre de 2014 en la Casa de Cultura/Kultur Etxea de Estella-Li-

zarra. Estaba prevista una Conferencia más, pero hubo que plasmarla para las siguientes Jornadas por problemas de agenda de la cinferenciante.

CONCIERTO DE MÚSICA NAVIDEÑA CON LA INTERVENCIÓN DEL GRUPO FRESNO

Como en años anteriores se celebró un Concierto de Navidad y Año Nuevo, que tuvo lugar el domingo 21 de Diciembre de 2014 con la participación del conocido grupo local FRESNO, especializado en música latinoamericana en los Cines Golem de Estella-Lizarrá.

ASAMBLEA DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO 2014

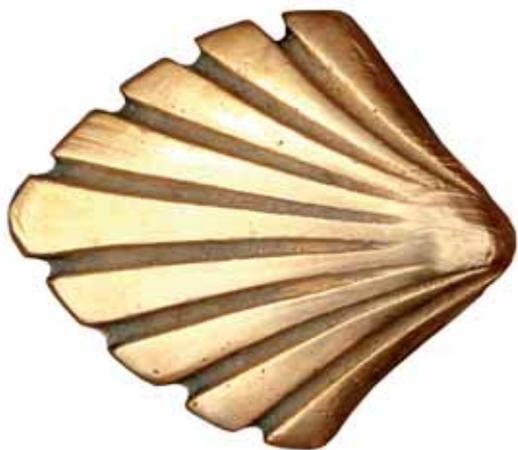
Este año la reunión habitual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tuvo lugar en Jaén. Participamos en la misma como es habitual.

EXPOSICIÓN PERMANENTE EN SANTA MARÍA JUS DEL CASTILLO

Desde el día 31 de Marzo de 2015, martes de Semana Santa, nuestra Asociación atiende una nueva temporada con voluntarios la Exposición Permanente "Navarra Románica: Reino, Cultura y Arte" mediante un convenio firmado con el Gobierno de Navarra.



Informamos a los lectores de las actividades de la Asociación, incluyendo las del segundo semestre del año 2014, no incluidas en la revista anterior, algunas de las ya realizadas en 2015, abarcando el período hasta el verano de este año, y las previstas hasta finales de 2015.



XVI JORNADAS SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO 2015

Las Jornadas se celebraron el pasado mes de mayo los días 12,13,y 15 con 3 conferencias. Al igual que en años anteriores se cerraron las Jornadas con un Concierto sobre música medieval ofrecido el martes 21 de Julio, o sea la semana previa de la festividad de Santiago Apóstol, por el Cuarteto Vocal Femenino ARSYS. El concierto coincidió con la celebración de la XLII Semana Medieval. Las Jornadas se dedicaron a D. Pedro María Gutiérrez Eraso, secretario durante largos años y cofundador de nuestra Asociación.

COLABORACIÓN CON LA XLII SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

Nuestra Asociación colabora dando apoyo logístico y organizativo al evento, que se celebró entre los días 21 al 24 de julio. Se preparan las ornamentaciones de los locales donde se dan las conferencias con financiación a cargo de la organización de la Semana. Se ofreció una aperitivo en la apertura de la Semana, una cena a los organizadores y los conferenciantes, para lo que se cuenta con el apoyo de la sociedad gastronómica Basaula, y un aperitivo-merienda a los profesores y asistentes a la Semana después de la visita realizada a la Iglesia de S. Pedro, en la pequeña explanada que hay junto a a misma.

Se ofrecieron becas de alojamiento y comidas a estudiantes universitarios que en número de 16 aceptaron las mismas.

CELEBRACIÓN DE LA FESTIVIDAD DE SANTIAGO APÓSTOL 2015

La celebración de la festividad de Santiago Apóstol continúa con intensidad. Se ofició la misa en la Iglesia de S. Pedro en recuerdo a los socios y peregrinos fallecidos en el año y se hizo la entrega de una placa de reconocimiento a la labor de promoción del Camino. Este año se ha concedido a Carmelo Boneta por su labor de apoyo a la Cultura popular en el Camino de Santiago.

XXIII SEMANA DE ESTUDIOS SEFARDÍES

Otro paso adelante será la vigésimo tercera edición de una actividad que siempre es bien acogida. Una vez más se celebrarán unas conferencias que ayudan a difundir el conocimiento de la cultura sefardí y de su influencia en nuestra historia. Las fechas para ello serán durante la cuarta semana de septiembre.

XI DÍA DEL CAMINO DE SANTIAGO PARA ESCOLARES, PROFESORES Y FAMILIAS 2014

El Día del Camino para Escolares, Profesores y Familias de 2014 se llevará a cabo con la participación de los alumnos de sexto de primaria de Lizarrar Ikastola, Remontival (clases de euskera y castellano), Santa Ana de Estella-Lizarrar y Mater Dei de Ayegui-Aiegi, con el apoyo de profesores y miembros de nuestra Asociación. Se recorrerá la media etapa entre Estella-Lizarrar y Villamayor de Monjardín, con una parada en el Monasterio de Iratxe y una explicación del Castillo de San Esteban de Deio y de la Iglesia de la localidad.

XIII JORNADAS SOBRE PATRIMONIO 2015

Las Jornadas siguen teniendo una buena aceptación por parte de los asistentes. Se pretende conocer y defender el ingente patrimonio existente a lo largo del Camino de Santiago. Las jornadas, que se celebrarán en noviembre, se dedican a D. Francisco Beruete, Fundador y Primer Presidente de nuestra Asociación, en reconocimiento a su labor de apoyo a la recuperación del patrimonio.

CONCIERTO POR UNA ORQUESTA SINFÓNICA y/o AGRUPACIÓN CORAL DE PRESTIGIO 2015

Asociamos esta actividad con la Navidad y el Fin de Año. Probablemente se celebrará el Domingo 20 de Diciembre en los Cines Golem de Estella-Lizarrar.

RECORRIDOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Continúan las peregrinaciones por el Camino de Santiago. A lo largo de 2014 se han recorrido las etapas del Camino previstas para ese año. Un total de 14 en el año por el Camino Vasco o de Gipuzkoa del Interior, el Camino Primitivo y el Camino Francés por Aragón, además de la Visita cultural por el románico palentino ya mencionada.

Igualmente se va cumpliendo el programa de recorridos establecido para el año 2015, con un total de 10 etapas hasta finales de Julio de 2015.



Salutació del president

Cada dia es veu més clar que el camí de Sant Jaume, que la nostra Associació el va definir, al 1967, com "*Camí de Sant Jaume. Camí d'Europa*" avui dia es també un camí universal. No hi ha més que veure la procedència variada dels peregrins que el recorren, que inclou persones de llocs tan llunyans com Austràlia, Nova Zelanda, Corea, Japó, Canadà, EEUU, Sud-àfrica, etc.,. Amb un creixement lent però segur, de gent de països llatinoamericans, entre els que els brasilers han estat els avançats.

Tot això ho vam poder comprovar en la I Trobada Mundial d'Associacions d'Amics del Camí de Sant Jaume a Galícia, que ho va organitzar al Juny de 2015 la Societat de Xestión do Plan Xacobeo de la Xunta de Galícia, amb l'assistència d'unes 150 Associacions de 28 països. Van ser unes sessions entrançables en les que ens va correspondre participar com els segons més veterans a nivell mundial amb un discurs a la inauguració de l'Encontre darrera els Amics de París. Agraïm de tot cor la deferència de l'organització que d'aquesta manera va atendre i reconèixer la respectiva antiguitat de les dues associacions i els esforços que van suposar totes les activitats realitzades abans i ara per la recuperació del Camí.

Ens consta que en molts llocs d'Europa i de la Península Ibèrica s'estan recuperant i assenyalant antics Camins, molt d'ells oblidats durant molt de temps. De totes formes segueix sent amb molta diferència el Camí Francès o dels francesos el més utilitzat i el més tradicional, per on arribaven des d'Europa els peregrins amb destí a "Santiago de Compostela".

Podria semblar que el peregrinar-hi a Santiago no encaixa amb la vida moderna, però la experiència indica que aporta coses molt positives, tan espirituals com materials, i unes vivències humanes de solidaritat i fraternitat cada vegada més difícils de trobar en els nostres dies. D'aquí la seva difusió i creixement. Aprofitem l'ocasió per des d'aquí rebutjar qualsevol excés, que en alguns casos puntuals i aïllats es puguin produir, i desitjar que es mantingui al màxim l'esperit d'una peregrinació neta i de recolzament mutu.

Salutations du président

Day after day it is becoming more and more evident that "the Way to Santiago", which our association defined as "*Santiago's Way. Europe's Way*", has developed into a "Universal Way". Just a look at the pilgrims' origins is enough to see that its popularity has grown and nowadays, it spreads from far away countries like Australia, New Zealand, Korea, Japan, Canada, USA, South Africa... to the Latin American ones. The latter, led by the Brazilians, are slowly joining in.

We were able to check all that during the First World Meeting of Associations of Santiago's Way Friends, which took place in Galicia in June 2015 and had been organized by La Sociedade de Xestión do Plan Xacobeo de la Xunta de Galicia. 150 associations from 28 different countries participated in friendly meetings, where we contributed with an opening speech, as the second oldest association after the Paris one. We warmly thank the organization's courtesy, which in this way acknowledged the seniority of both associations and the efforts made from the beginning to carry out all the activities aimed at recovering the Way.

We are well aware that all over Europe and the Iberian Peninsula, ancient ways, many of them long time forgotten, are being recovered and signposted. However, the French way is by far the most widely used and the most traditional one as well, since it was the one followed by the pilgrims arriving from Europe on their way to Santiago de Compostela.

Going on a pilgrimage to Santiago might not seem to fit in with modern life, but it has become evident that it brings along not only many material and spiritual benefits, but also living experiences of solidarity and fraternity, so hard to find nowadays. That's why it has spread and grown so widely. We would like to take the opportunity to reject any excess which might have happened in very rare and isolated occasions, and wish for a spirit of clean pilgrimage and mutual support.

Salutation from the chairman

Le Chemin de Saint-Jacques, dénommé en 1967 par notre association "*Chemin de Saint-Jacques. Chemin d'Europe*" est devenu de nos jours également un "Chemin Unniversal". En effet, les nombreux pèlerins qui le parcourent proviennent de pays lointains comme l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Corée, le Japon, le Canada, les Etats-Unis, l'Afrique du Sud, etc., et dernièrement de l'Amérique du Sud, en particulier du Brésil.

Ceci a pu être constaté pendant la 1ère Rencontre mondiale d'associations des Amis de Saint-Jacques en Galice organisée en juin 2015 par la Sociedade de Xestión do Plan Xacobeo de la Xunta de Galicia, avec la présence de 150 associations de 28 pays.

Ce furent des séances émouvantes où notre association, lors de la conférence inaugurale, a participé en deuxième lieu, après les Amis de Paris, suivant l'ordre chronologique de leur fondation. Nous remercions l'organisation de cette 1ère Rencontre qui a souligné l'importance des deux plus anciennes associations et leurs efforts pour la revitalisation du Pèlerinage.

En Europe et dans la Péninsule Ibérique d'anciens chemins oubliés pendant longtemps sont récupérés et balisés, bien que le chemin le plus utilisé continue d'être le dénommé le "chemin français". Cette voie conduisait à Santiago tous les pèlerins venant d'Europe.

Il semblerait que le Pèlerinage à Santiago ne corresponde plus à l'époque moderne mais l'expérience nous dit qu'il nous apporte des choses très positives, aussi bien spirituelles que matérielles, et des sentiments de solidarité et de fraternité qui manquent parfois. Cela contribue à sa diffusion et à sa croissance. De ce fait, nous rejetons les abus qui peuvent avoir lieu quelques fois et nous souhaitons maintenir l'esprit d'un pèlerinage propre et fraternel.



Premios

Concurso fotográfico 2014



1º premio.
José Luis Cubas



2º premio.
Blanca Puente



3º premio.
José Luis Cubas